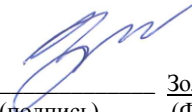


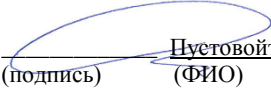


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)  
**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО  
Руководитель ОП

УТВЕРЖДАЮ  
Зав.кафедрой японоведения

  
Золотухин И.Н.  
(подпись) (ФИО)  
« 06 » декабря 2021 г.

  
Пустовойт Е.В.  
(подпись) (ФИО)  
« 30 » ноября 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

*Oriental language for specific purpose (Japanese) (Восточный язык в профессиональной сфере (японский))*  
*Направление подготовки 41.04.05 Международные отношения*  
*Международная образовательная программа «Russia in the Asia-Pacific (Россия в Азиатско-Тихоокеанском регионе)»*  
Форма подготовки очная

курс 1,2 семестр 1,2,3  
лекции 0 час.  
практические занятия 174 час.  
лабораторные работы 0 час.  
в том числе с использованием МАО лек. 0 / пр. 72 / лаб. 0 час.  
всего часов аудиторной нагрузки 174 час.  
самостоятельная работа 204 час.  
в том числе на подготовку к экзамену 54 час.  
контрольные работы (количество) не предусмотрены  
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены  
зачет 2 семестр  
экзамен 1,3 семестры

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, утвержденного приказом Министерством образования и науки РФ от 12.07.2017 №649  
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры японоведения протокол № 4 от «30» ноября 2021 г.

Заведующий кафедрой японоведения: к.истор.н., доцент Пустовойт Е.В.  
Составитель: к.и.н., профессор Абрамова Н. В.

Владивосток  
2022

**Оборотная сторона титульного листа РПД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры международных отношений:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры международных отношений:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**III. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры международных отношений:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры международных отношений:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 12 зачётных единиц / 432 академических часа. Она является дисциплиной части, формируемой участниками образовательных отношений, изучается на 1 и 2 курсах и завершается экзаменом. Учебным планом не предусмотрено проведение лекционных занятий, предусмотрено 174 часов практических занятий, а также выделены часы на самостоятельную работу студента – 258 часов, из них на подготовку к экзамену 54 часа.

(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам).

#### 1. Цели и задачи освоения дисциплины:

**Цель:** совершенствовать коммуникативные компетенции в рамках профессиональной тематики, определенной программой.

**Задачи дисциплины:**

- Уметь логически верно и аргументировано строить свою речь;
- Корректно использовать письменные нормы японского языка;
- Использовать навыки монологической, диалогической речи;
- Уметь уверенно и ясно изъясняться на предложенную тему;
- Применять на практике профессиональную терминологию.

Для успешного изучения дисциплины «Oriental language for specific purpose (Japanese) (Восточный язык в профессиональной сфере (японский))» у обучающихся должны быть сформированы следующие компетенций:

- способность выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского – на иностранный язык;
- владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках;
- способность ориентироваться в мировых экономических, экологических, демографических, миграционных процессах, понимание механизмов взаимовлияния планетарной среды, мировой экономики и мировой политики;
- владением знаниями о правовых основах международного взаимодействия, пониманием и умением анализировать их влияние на внешнюю политику Российской Федерации и других государств мира;
- способность владеть базовыми навыками прикладного анализа международных ситуаций.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие универсальные компетенции УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4, УК-4.5, УК-4.6.

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на японском языке, для академического и профессионального взаимодействия	УК -4.1 Способность использовать/ применять изученные специальные термины и грамматические конструкции для работы с оригинальными текстами академического и профессионального характера
		УК -4.2 Способность распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке
		УК -4.3 Способность лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
		УК-4.4 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и японском языках
		УК-4.5 Ведет устные деловые разговоры на государственном и японском языках
		УК-4.6 Демонстрирует умение выполнять перевод текстов различного объема и стилистики с японского на государственный язык, а также с государственного на японский язык

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК -4.1 Способность использовать/ применять изученные специальные термины и грамматические конструкции для работы с оригинальными текстами академического и профессионального характера	Знает основную лексику, нормы устной и правила письменной речи
	Умеет использовать нормы и правила устной и письменной речи для работы с оригинальными текстами академического и профессионального характера
	Владеет навыками применения политически корректной устной и письменной речью в рамках профессиональной тематики на русском и японском языках
УК -4.2 Способность распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке	Знает грамматические категории и конструкции
	Умеет употреблять грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке
	Владеет навыками межкультурного общения на японском языке
УК -4.3 Способность лексически правильно, грамотно, логично и	Знает основной фактический материал по изучаемым проблемам международных отношений

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	Умеет находить и собирать необходимый для профессиональной деятельности фактический материал
	Владеет навыками обобщения, анализа, систематизации фактического материала, умениями делать аргументированные выводы, лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания
УК-4.4 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и японском языках	Знает деловую лексику, грамматические нормы деловой переписки и особенности стилистики официальных и неофициальных писем
	Умеет логически выстраивать деловую переписку по заданной тематике
	Владеет культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере деловой коммуникации
УК-4.5 Ведет устные деловые разговоры на государственном и японском языках	Знает базовую лексику, нормы устной и правила письменной речи
	Умеет логически выстраивать диалог по заданной тематике
	Владеет навыками применения политически корректной устной речи в рамках профессиональной тематики на русском и японских языках
УК-4.6 Демонстрирует умение выполнять перевод текстов различного объема и стилистики с японского на государственный язык, а также с государственного на японский язык	Знает основную лексику, нормы и правила перевода текстов письменной речи
	Умеет использовать нормы и правила текстов различного объема и стилистики с японского языка на государственный язык, а также с государственного на японский язык
	Владеет навыками применения политически корректной письменной речи в рамках профессиональной тематики на русском и японском языках

## **2. Трудоемкость дисциплины и видов учебных занятий по дисциплине**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 12 зачётных единиц (432 академических часов).

Видами учебных занятий и работы обучающегося по дисциплине могут являться:

Обозначение	Виды учебных занятий и работы обучающегося
-------------	--

Лек	Лекции
Лаб	Лабораторные работы
Пр	Практические занятия
ОК	Онлайн курс
СР	Самостоятельная работа обучающегося в период теоретического обучения
Контроль	Самостоятельная работа обучающегося и контактная работа обучающегося с преподавателем в период промежуточной аттестации

### Структура дисциплины:

Форма обучения – очная

№	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося						Формы промежуточной аттестации
			Лек	Лаб	Пр	ОК	СР	Контроль	
1	Знакомство	1			18		20	8	экзамен
2	Климат Японии. Японская кухня. Транспорт в Японии	1			24		20	8	экзамен
3	Приглашение и отказ	1			18		20	8	экзамен
4	Путешествие. Маршрут путешествия	1-2			24		20	8	экзамен/зачет
5	Города Японии	2			24		20	8	зачет
6	Культура Японии	2			18		20	8	зачет
7	Рассказ о родной стране	2-3			18		20	8	зачет/экзамен
8	Вежливая речь кэйго	3			24		20	8	экзамен
9	Особенности японского летоисчисления	3			18		14	8	экзамен
	Итого:				186		174	72	

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Теоретическое обучение по дисциплине «Oriental language for specific purpose (Japanese) (Восточный язык в профессиональной сфере (японский))» не предусмотрено.

### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (общая трудоемкость 186 час.)

#### ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ 1. Знакомство (18 час.)

1. Грамматика (8 час.)
  - Длительный вид глагола
  - Выражение предположения с суффиксом [со:]
  - Глаголы направленности действия
  - Система указательных местоимений с общими основами
2. Знакомство. Представление кого-то кому-то. Конструкции для уточнения имени собеседника. Рассказ о себе. Разбор лексики, иероглифики по теме «Знакомство».
3. Чтение и перевод текста «Знакомство».

4. Прослушивание и разбор аудиозаписи «Знакомство». Разбор лексики, иероглифики, грамматики и выполнение упражнений. Составление и воспроизведение диалогов по теме «Знакомство» с использованием активной лексики.

5. Ознакомление со структурой оформления визитных карточек в Японии и создание собственных визитных карточек с последующей презентацией.

## **ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ 2. Климат Японии. Японская кухня. Транспорт в Японии (24 час.)**

1. Грамматика. (10 час.)

- Выражение совета, пожелания
- Результативный вид глагола
- Промежуточная завершенность действия. Наречия [мада], [мо:]
- Целевые конструкции
- Условно-временные придаточные предложения

2. Чтение и перевод мини-диалогов на тему «Транспорт», выполнение упражнений.

3. Чтение и перевод текста «Климат Японии», обсуждение текста. Выполнение упражнений.

4. Чтение и перевод текста «Японская кухня». Выполнение упражнений. Словарный диктант.

## **ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ 3. Приглашение и отказ (18 час.)**

1. Грамматика (6 час.)

- Конструкции выражения приглашения.
- Выражения отказа. Конструкции вежливого отказа с объяснением причины и без объяснения причины.

2. Разбор лексики и грамматических конструкций.

3. Прослушивание и разбор диалогов. Составление диалогов по теме занятий с последующей презентацией

4. Выполнение упражнений по пройденному материалу.

## **ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ 4. Путешествие. Маршрут путешествия (24 час.)**

1. Грамматика (8 час.)

- Выражение намерения совершить действие
- Наречия степени интенсивности, количества.
- Глаголы, прилагательные, выражающие склонность, предпочтение, желание и т.п.

2. Разбор лексики и грамматического материала.

3. Чтение и перевод диалогов. Составление мини-диалогов на тему «Путешествие».

4. Топик «Составление маршрута путешествия»; ответы на вопросы

по теме и содержанию топики; выполнение упражнений.

### **ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ 5. Города Японии (24 час.)**

#### 1. Грамматика (6 час.)

- Глаголы местонахождения, наличия, присутствия. Отыменные послелогои.

- Речевые конструкции с глаголами движения, указывающие на место, направление, или способ передвижения.

- Выражение сравнения. Превосходная степень прилагательных.

2. Чтение текста «Токио», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.

3. Чтение текста «Осака», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.

4. Чтение текста «Киото», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.

### **ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ 6. Культура Японии (18час.)**

#### 1. Грамматика (8 час.)

- Страдательный залог.

- Желательное наклонение.

- Выражение просьбы. Предложение помощи.

2. Просмотр документального фильма «Чайная церемония», разбор лексики и грамматики, составление подстрочника по фильму.

3. Чтение текста «Чайная церемония», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.

4. Чтение текста «Японская гостиница *рёкан*», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.

### **ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ 7. Рассказ о родной стране (18 час.)**

#### 1. Грамматика (8 час.)

- Описание состояния, внешнего вида, особенностей.

- Соединение простых предложений с глагольными сказуемыми, с именными сказуемыми. Выражение последовательности совершения действия во времени.

2. Чтение текста «Москва», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.

3. Составление топики на тему «Достопримечательности Владивостока», презентация сочинения / эссе, ответы на вопросы по теме и содержанию эссе.

4. Чтение текста «История России», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.



## **ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ 8. Вежливая речь *кэйго* (24 час.)**

1. Грамматика (8 час.)
  - Страдательный залог.
  - Сферы использования и особенности вежливой речи *кэйго*.
2. Разбор лексики, иероглифов и грамматики,
3. Прослушивание, пересказ диалогов, составление и презентация диалогов на основе пройденного материала.
4. Чтение текста «В гостинице», разбор лексики, иероглифов и грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.

## **ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ 9. Особенности японского календаря (18 час.)**

1. Грамматика
  - Выражение времени.
  - Выражение периода времени.
2. Чтение текста «Летоисчисление в Японии», разбор лексики, иероглифов, грамматики, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.
3. Чтение текста «Праздники в Японии», разбор грамматики, лексики, иероглифов, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста.
4. Чтение текста «Каникулы в Японии», разбор грамматики, лексики, иероглифов, ответы на вопросы по тексту, пересказ текста, составление эссе и презентация по эссе «Мои каникулы в Японии».

## **5. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ (*и Онлайн курса при наличии*)**

### **Рекомендации по самостоятельной работе студентов**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «*Oriental language for specific purpose (Japanese) (Восточный язык в профессиональной сфере (японский))*» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	Задания для самостоятельной работы к теме 1. Знакомство	В течение семестра	20	устный опрос, творческое задание
2	Задания для самостоятельной работы к теме 2. Климат Японии. Японская кухня. Транспорт в Японии	В течение семестра	20	устный опрос, разноуровневые задания
3	Задания для самостоятельной работы к практическому занятию 3. Приглашение и отказ	В течение семестра	20	устный опрос, сообщение, доклад
4	Задания для самостоятельной работы к практическому занятию 4. Путешествие. Маршрут путешествия	В течение семестра	20	устный опрос, разноуровневые задания
5	Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 5. Города Японии	В течение семестра	20	устный опрос, разноуровневые задания
6	Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 6. Культура Японии	В течение семестра	20	устный опрос, творческое задание, разноуровневые задание
7	Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 7. Рассказ о родной стране	В течение семестра	20	устный опрос, доклад, творческое задание, разноуровневые задания
8	Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 8. Вежливая речь кэйго	В течение семестра	20	устный опрос, разноуровневые задания
9	Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 9. Особенности японского летоисчисления	В течение семестра	14	устный опрос, разноуровневые задания, собеседование, творческое задание

### Методические указания по выполнению заданий самостоятельной работы

Самостоятельная работа является одним из видов учебной деятельности обучающихся, способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся: творческой инициативы, ответственности и организованности;

- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя без его непосредственного участия. Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать специфику изучаемой учебной дисциплины, индивидуальные особенности обучающихся.

Контроль самостоятельной работы и оценка ее результатов организуется как единство двух форм: самоконтроль и самооценка обучающегося; контроль и оценка со стороны преподавателя.

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, подготовки к творческим заданиям, словарным, иероглифическим диктантам, подготовки к зачетам и экзаменам.

### **Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся**

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся является важнейшим условием успешного овладения программой курса. Она тесно связана с аудиторной работой. Обучающиеся работают дома по заданиям преподавателя, которые базируются на материале, пройденном на аудиторном занятии.

На каждом занятии студенты получают домашнее задание по изученной теме из рабочей тетради (Workbook).

В качестве самостоятельной работы предполагается подготовка коротких сообщений, поиск информации в сети Интернет, групповая работа над ситуационными проектами.

Задачи самостоятельной работы – сформировать у обучающихся определенные стратегии поведения, обеспечивающие успешную коммуникацию в иноязычной среде (среде жителей стран АТР – Китая, Кореи и Японии); осознание влияния собственной культуры на восприятие мира, узнавание и понимание новой культуры, межкультурных ситуаций.

## **Методические указания по подготовке к практическим занятиям**

### **1. Подготовка к аудиторным занятиям**

Домашние задания в обязательном порядке выполняются в письменном виде в специально отведенной для этой цели тетради. Рекомендуется делать работу над ошибками, если таковые имеются.

## 2. Подготовка творческого задания

Творческие домашние задания – одна из форм самостоятельной работы студентов, способствующая углублению знаний, выработке устойчивых навыков самостоятельной работы. Выделяют следующие виды домашних творческих заданий.

Задания креативного типа:

1. Составление – составить словарь, кроссворд, игру, викторину и т.д.
2. Изготовление – изготовить модель, макет, газету, журнал, видеофильм и т.д.
3. Учебное пособие – разработать свои учебные пособия.

Задания организационно-деятельностного типа:

1. План – разработать план домашней или творческой работы, составить индивидуальную программу занятий по дисциплине.
2. Выступление – составить показательное выступление, соревнование, концерт, викторину, кроссворд, занятие.
3. Рефлексия – осознать свою деятельность (речь, письмо, чтение, вычисления, размышления) на протяжении определенного отрезка времени. Вывести правила и закономерности этой деятельности.

Требования к написанию и оформлению творческого домашнего задания:

- Работа выполняется на компьютере (гарнитура Times New Roman, шрифт 14) через 1,5 интервала с полями: верхнее, нижнее – 2; правое – 3; левое – 1,5. Отступ первой строки абзаца – 1,25. Сноски – постраничные. Должна быть нумерация страниц. Таблицы и рисунки встраиваются в текст работы.

- Объем работы, без учета приложений, не более 10 страниц. Значительное превышение установленного объема является недостатком работы и указывает на то, что студент не сумел отобрать и переработать необходимый материал.

- Оформление творческого задания: 1. Титульный лист. 2. Форма задания. 3. Пояснительная записка. 4. Содержательная часть творческого домашнего задания. 5. Выводы. 6. Список использованной литературы.

- Титульный лист является первой страницей и заполняется по строго определенным правилам.

- В форме задания и пояснительной записке указывается объект рассмотрения, приводится характеристика источников для написания работы и краткий обзор имеющейся по данной теме литературы. Проводится оценка своевременности и значимости выбранной темы.

- Содержательная часть домашнего творческого задания должна точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать. Материал должен представляться сжато, логично и аргументировано.

- Заключительная часть предполагает последовательное, логически стройное изложение обобщенных выводов по рассматриваемой теме.

- Список использованной литературы составляет одну из частей работы, отражающей самостоятельную творческую работу автора, позволяет судить о степени фундаментальности данной работы. Общее оформление списка

использованной литературы для творческого домашнего задания аналогично оформлению списка использованной литературы для реферата (см. Требования к студентам при подготовке реферата). В список должны быть включены только те источники, которые автор действительно изучил.

### **3. Подготовка презентаций**

Общие требования: презентация должна быть меньше 10 слайдов; первый лист – титульный лист, на котором должны быть представлены названия проекта, ФИО автора. Следующим слайдом идет содержание, где представлены основные моменты презентации. Последними слайдами презентации должны быть: глоссарий и список литературы.

#### **Темы презентаций, сообщений, эссе**

1. Сообщение на тему «Представление».
2. Презентация на тему «Достопримечательности Владивостока»..
3. Презентация на тему «Мои каникулы в Японии».
4. Презентация на тему «Японская кухня».
5. Сообщение на тему «Моя семья».
6. Сообщение на тему «Путешествие».
7. Эссе «Достопримечательности Владивостока ».
8. Эссе «Путешествие».

#### **Методические указания по написанию сочинения**

При написании сочинения следует помнить:

- объем сочинения не должен превышать 20 предложений;
- суммарный объем введения и заключения не должен превышать одной трети всего сочинения;
- графическое исполнение должно быть разборчивым;
- выбрав тему, на черновике составить план (переносить в чистовик не надо);
- строго придерживаться избранной темы; сочинение должно быть логичным, представлять собой развернутый ответ на основной вопрос-тезис;
- не увлекаться длинными предложениями;
- главное умение раскрыть тему, четко следовать логике изложения, избегая различного рода ошибок, выразить собственное мнение, отношение к тому, о чем пишешь.

В заключении должны быть сформулированы выводы сочинения. Сочинение является творческой работой, в которой показывается умение оформлять свои размышления на заданную тему.

## Перечень и тематика сочинений

1. 自己紹介(О себе)
2. Японская кухня
3. Достопримечательности Владивостока
4. 私の休み(Мои каникулы в Японии)
5. Составление маршрута путешествия
6. Составление подстрочника к видеofilmу «Чайная церемония».

## Комплект разноуровневых заданий

### 1. Задания репродуктивного уровня

Задание 1. Составьте из предложенных слов предложения, соблюдая правильный порядок слов.

1. いす、います、ねこ、下に、が、の
2. 人、バス、が、中に、います、おおぜい
3. だれか、教室、となりの、に、か、います
4. いません、だれも、いいえ、教室、となりの、に
5. れいぞうこ、あります、右に、つくえ、が、の

Задание 2. Вставьте пропущенные частицы так, чтобы слова оказались в необходимом падеже.

1. へや ( ) 中 ( ) 学生 ( ) 三人います。
2. ゆうびんきょく ( ) 駅 ( ) そば ( ) あります。
3. 酒 ( ) 米 ( ) 作ります。
4. あの赤いドレス ( ) 着ている女 ( ) 私 ( ) 英語 ( ) 先生です。
5. 兄 ( ) この病院 ( ) 医者 ( ) しています。

Задание 3. Распределите глаголы по группам.

愛する、つとめる、働く、勉強する、来る、参る、立てる、書く、買う、かける、踊る、飛ぶ、さけぶ、立つ、まける、分かる、走る、誘う。

Задание 4. Измените существительные, прилагательные и глаголы по временам и поставьте в утвердительную и отрицательную формы.

元気な、きれいな、高い、高価な、曲がる、しのぶ、開ける、閉める、暇な、学生、母、涼しい、寒い、にぎやかな、静かな、持つ、持ち帰る、食べ終わる、読む、かんごし、教師、まぶしい、だるい、ぬるい、嘘。

Задание 5. Подставьте необходимые счетные суффиксы.

学生、ねこ、金魚、ニーハイブーツ、くつした、ざっし、みかん、バナナ、桜の木、本、ノート、女の子、犬、ネズミ、家、ハンカチ、お皿。

Задание 6. Впишите слова в необходимой форме и времени.

私は去年の六月に東京に（来る）。（来る）ばかりとき日本語があまり（話す）。それでも、顔が日本人のようですから、よく（知る）人に道を（聞く）。ちょっとパニックに（なる）、「すみません、（わかる）」と（答える）。実は母が日系アメリカ人ですから、人に日本人に（似る）とよく（言う）。しかし、去年の六月に初めて日本に（来る）、その前に（住む）アメリカで少しだけ日本語を（勉強する）ことが（ある）。もう半年間ぐらい日本に（過ごす）、だんだん日本語が（できる）ように（なる）（くる）。もうすぐ具体的に東京の道が（教える）ように（なる）かも知れません。

## 2. Задания реконструктивного уровня

Задание 1. Прослушайте аудиозапись. Отметьте последующее высказывание как истинное или ложное.

Задание 2. Прочитайте текст и ответьте на вопросы по тексту; выберите из предложенных утверждений истинные.

Задание 3. Закончите предложения подходящими по смыслу глаголами.

Задание 4. Переведите предложения на японский язык, используя изученные конструкции.

Задание 5. Прочитайте текст и найдите в нем заданную информацию.

Задание 6. Прослушайте аудиозапись и найдите в ней заданную информацию.

## 3. Задания творческого уровня

Задание 1. Подготовьте задание по иероглифике в электронном виде на составление слов из отдельных иероглифов.

Задание 2. Подготовьте кроссворд на японском языке.

Задание 3. Подготовьте математическую задачу на японском языке с использованием счетных суффиксов.

Задание 4. Подготовьте расписание авиарейсов или поездов на японском языке.

## Темы групповых и/или индивидуальных творческих заданий/проектов

### Индивидуальные творческие задания (проекты):

1. Подготовьте визитную карточку для однокурсников.
2. Подпишите на японском языке новогоднюю открытку.
3. Напишите благодарственное письмо на японском языке.
4. Подготовьте подстрочник к видеофильму «Чайная церемония».

## 5. Подготовьте маршрут путешествия.

### **Критерии оценки выполнения самостоятельной работы**

- *Отлично* – выставляется, если выполнены все задания; грамматические формы определены и использованы правильно; лексические эквиваленты подобраны правильно; допускается не более 2-х негрубых лексико-грамматических ошибок.
- *Хорошо* - выставляется, если выполнены все задания; грамматические формы определены и использованы правильно; лексические эквиваленты подобраны правильно; допускается не более 5-ти негрубых лексико-грамматических ошибок.
- *Удовлетворительно* - выставляется, если выполнены все задания; грамматические формы определены и использованы правильно; лексические эквиваленты подобраны правильно; допущено более 5-ти негрубых лексико-грамматических ошибок.
- *Неудовлетворительно* – выставляется, если все задания выполнены ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

### **Критерии оценки (письменного/устного доклада, реферата, сообщения, эссе, в том числе выполненных в форме презентаций):**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было



комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

## 6. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема №1. Знакомство	УК -4.1 Способность использовать/ применять изученные специальные термины и грамматические конструкции для работы с оригинальными текстами академического и профессионального характера	Знает основную лексику, нормы устной и правила письменной речи	УО ПР-13, ПР-11 ПР-11	Образцы заданий к экзамену (семестры 1)
			Умеет использовать нормы и правила устной и письменной речи для работы с оригинальными текстами академического и профессионального характера		
			Владеет навыками применения политически корректной устной и письменной речью в рамках профессиональной тематики на русском и японском языках		
2	Тема №2. Климат Японии. Японская кухня. Транспорт в Японии	УК -4.2 Способность распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке	Знает грамматические категории и конструкции	УО-3 ПР-11, ПР-13 ПР-11	Образцы заданий к экзамену (семестры 1)
			Умеет употреблять грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке		
			Владеет навыками межкультурного общения на японском языке		
3	Тема №3. Приглашение и отказ	УК -4.3 Способность лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	Знает основной фактический материал по изучаемым проблемам международных отношений	ПР-11 ПР-11, ПР-13 УО-3	Образцы заданий к экзамену (семестр 1)
			Умеет находить и собирать необходимый для профессиональной деятельности фактический материал		
			Владеет навыками обобщения, анализа, систематизации фактического материала, умениями делать аргументированные выводы, лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания		

4	Тема №4. Путешествие. Маршрут путешествия	УК-4.4 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и японском языках	Знает деловую лексику, грамматические нормы деловой переписки и особенности стилистики официальных и неофициальных писем	ПР-11, ПР-3 ПР-11	Образцы заданий к экзамену (семестры 1). Образцы заданий к зачету (семестр 2).
			Умеет логически выстраивать деловую переписку по заданной тематике		
			Владеет культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере деловой коммуникации		
5	Тема №5. Города Японии	УК-4.5 Ведет устные деловые разговоры на государственном и японском языках	Знает базовую лексику, нормы устной и правила письменной речи	УО ПР-13, ПР-11 ПР-11	Образцы заданий к зачету (семестр 2).
			Умеет логически выстраивать диалог по заданной тематике		
			Владеет навыками применения политически корректной устной речи в рамках профессиональной тематики на русском и японских языках		
6	Тема №6. Культура Японии	УК-4.6 Демонстрирует умение выполнять перевод текстов различного объема и стилистики с японского на государственный язык, а также с государственного на японский язык	Знает основную лексику, нормы и правила перевода текстов письменной речи	УО-3 ПР-11, ПР-13 ПР-11	Образцы заданий к зачету (семестр 2).
			Умеет использовать нормы и правила текстов различного объема и стилистики с японского языка на государственный язык, а также с государственного на японский язык		
			Владеет навыками применения политически корректной письменной речи в рамках профессиональной тематики на русском и японском языках		
7	Тема №7. Рассказ о родной стране	УК -4.3 Способность лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях	Знает основной фактический материал по изучаемым проблемам международных отношений	ПР-11 ПР-11, ПР-13 УО-3	Образцы заданий к экзамену (семестры 3). Образцы заданий к зачету
			Умеет находить и собирать необходимый для профессиональной деятельности фактический материал		

		академического и профессионального взаимодействия	Владеет навыками обобщения, анализа, систематизации фактического материала, умениями делать аргументированные выводы, лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания		(семестр 2).
8	Тема №8. Вежливая речь кэйго	УК-4.5 Ведет устные деловые разговоры на государственном и японском языках	Знает базовую лексику, нормы устной и правила письменной речи	ПР-11, ПР-3 ПР-11	Образцы заданий к экзамену (семестры 3).
			Умеет логически выстраивать диалог по заданной тематике		
			Владеет навыками применения политически корректной устной речи в рамках профессиональной тематики на русском и японских языках		
9	Тема №9. Особенности японского летоисчисления	УК -4.2 Способность распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке	Знает грамматические категории и конструкции	УО	Образцы заданий к экзамену (семестры 3).
			Умеет употреблять грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке		
			Владеет навыками межкультурного общения на японском языке		

Примечание к обозначениям в таблице: УО-1 – собеседование; ПР-11 – разноуровневые задачи и задания; ПР – 10 ролевая/ деловая игра, ПР-13 – творческое задание.

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие результаты обучения, представлены в Приложении

## 7. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература

*(электронные и печатные издания)*

1. Кольшикина С. С. Иностранный язык региона специализации: японский язык: учебник / С. С. Кольшикина, О. В. Москвина. - Новосибирск : НГТУ, 2018. - 308 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/118560>
2. Фролова Е. Л. Японский язык. Эпистолярный стиль: учебное пособие / Е. Л. Фролова. - Москва: ВКН, 2021. - 218 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/192136>
3. Хронопуло Л.Ю. Японский язык. Грамматика в таблицах. [Электронный ресурс]/ Хронопуло Л.Ю.— Электрон. текстовые данные. - СПб.:КАРО, 2018. - 160 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/80582.html>

### Дополнительная литература

*(печатные и электронные издания)*

1. Бондалетов В. Д., Хроленко А. Т. Теория языка [Электронный ресурс]: учеб. пособие / А. Т. Хроленко, В. Д. Бондалетов; под ред. В. Д. Бондалетова. - 3-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 512 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=490449>
2. Горбачевский А. А. Теория языка. Вводный курс: Учебное пособие / А. А. Горбачевский. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 280 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=447873>
3. «Дорога к продвинутому уровню японского языка» (JBridge to Intermediate Japanese). – Токио, Бондзинся, 2010. – 230 с. Режим доступа: [http://www.bonjinsha.com/wp/j\\_bridge](http://www.bonjinsha.com/wp/j_bridge)
4. Иванова Н.С. Японский язык в ситуациях межкультурного общения. – СПб.: КАРО, 2012. – 276 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19488.html>
- Миура, Акира, Тинами, Кёко. Начальный уровень чтения и письма. 日本語初級読解.読み方+書き方. / Акира Миура, Кёко Тинами. – Токио: Аруку, 2009. – 166 с. Режим доступа: [https://bb.dvfu.ru/.../ОПД.Ф.1Иностранный%20язык%20второй%20\(японский\).doc](https://bb.dvfu.ru/.../ОПД.Ф.1Иностранный%20язык%20второй%20(японский).doc)
5. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 1. – М. Московский лицей, 2015. – 352 с. (1 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830014&theme=FEFU>
6. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 2. – М. Московский лицей, 2015. – 416 с. (1 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830016&theme=FEFU>

7. Норман, Б. Ю. Теория языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Б. Ю. Норман. - 4-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 296 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=496373>
8. 80 игр для развития коммуникативных навыков в японском языке. 日本語コミュニケーションゲーム 80. – Токио: The Japan Times, 2007. – 233 с.
9. Ота, Ёсико, Сибата, Масако. Аудиокурс в двух частях для среднего уровня. 毎日の聞き取り .50 日. / Ёсико Ота, Масако Сибата. – Токио: Бондзинся, 2008. – Ч. 1. – 50 с.
10. Романова, Нелли Петровна. Деловой этикет на Востоке. Настольная книга бизнесмена: учебное пособие для вузов / Н. П. Романова, В. В. Багин, И. В. Романова; Читинский государственный технический университет. Москва: АСТ: Восток-Запад, 2005. 296с. Режим доступа: [http://elibrary.az/cgi/irbis64r/cgiirbis\\_64.exe?LNG=&Z21ID=&I21DBN=IBIS&P21DBN=IBIS&S21STN=1&S21REF=1&S21FMT=fullwebr&C21COM=S&S21CNR=1010&S21P01=0&S21P02=0&S21LOG=1&S21P03=K=&S21STR=%D0%9A%D0%B8%D1%82%D0%B0%D0%B9](http://elibrary.az/cgi/irbis64r/cgiirbis_64.exe?LNG=&Z21ID=&I21DBN=IBIS&P21DBN=IBIS&S21STN=1&S21REF=1&S21FMT=fullwebr&C21COM=S&S21CNR=1010&S21P01=0&S21P02=0&S21LOG=1&S21P03=K=&S21STR=%D0%9A%D0%B8%D1%82%D0%B0%D0%B9)
11. Смирнова Н.В. 1000 базовых иероглифов. Японский язык [Электронный ресурс]: иероглифический минимум/ Смирнова Н.В.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2013.— 344 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19384.html>
12. Сон И.С. Японский язык: практикум по темам «Вежливая речь», «Условно-временные конструкции», «Глаголы направленности действия»: учебное пособие. – Южно-Сахалинск: Изд-во Сахалинского университета, 2010. – 28 с. (2 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:660704&theme=FEFU>
13. Тода, Такако. Уроки японского произношения для коммуникации. コミュニケーションのための日本語発音レッスン. / Такако Тода. – Токио: Суриэ нэтто ваку, 2007. – 139 с.
14. Томиока, Сумико, Сима, Кёко. Чтение для продолжающих. 日本語中級読解入門. / Сумико Томиока, Кёко Сима. – Токио: Аруку, 2008. – 183 с.
15. Томомацу, Эцуко. Правильное употребление 200 основных грамматических конструкций. どんなどきどう使う日本語表現文型 200. / Эцуко Томомацу. – Токио: Аруку, 2009. – 237 с.
16. Учебник японского языка / под ред. Головнина И. В. – М.: Живой язык, 2009. – 763 с. Режим доступа: <https://www.twirpx.com/file/688365/>
17. みんなの日本語 : 初級 1 . 教え方の手引き [Японский для всех. Учебник для начинающих 1]. – Токио: Суриэ неттоваку, 2002. – 257 с. (1 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:764712&theme=FEFU>
18. 日本語初歩 1 . 国際交流基金日本語センター [Первые шаги в японском 1. Учебник Института японского языка Японского фонда] – Токио: Бондзинся, 1995. – 175 с. (5 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:730508&theme=FEFU>

19. Kano, Chieko, Shimizu, Yuri. Basic Kanji Book / Chieko Kano, Shimizu Yuri. – Tokyo: Bonjinsa, 2008. – Ч. 1. – 235 с. Режим доступа: <https://eduinfosite.com/1979849/>
20. Kano, Chieko, Shimizu, Yuri. Basic Kanji Book / Chieko Kano, Shimizu Yuri. – Tokyo: Bonjinsa, 2008. – Ч. 2. – 269 р. Режим доступа: <https://eduinfosite.com/1979849/>
21. Speech for Basic Level Japanese for Organized Oral Presentation of One's Country, Culture, and Society. – Tokyo: Bonjinsha, 2007. – 151 р. Режим доступа: <http://www.jfkc.jp/en/material/speech.html>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Он-лайн японский язык, японские иероглифы, русско-японский словарь, японо-русский словарь. Режим доступа: <http://www.nihongo.aikidoka.ru/>
2. Он-лайн словарь японских иероглифов, японо-японский словарь. Режим доступа: <http://kakijun.jp>
3. Он-лайн база прописей японских иероглифов для разных уровней обучения. Режим доступа: <http://www.jakka.net/index.htm>
4. Он-лайн словарь японских иероглифов, японо-японский словарь. Режим доступа: [http://www.saiga-jp.com/kanji\\_dictionary.html](http://www.saiga-jp.com/kanji_dictionary.html)
5. Русско-японский и японо-русский он-лайн словари. Режим доступа: <http://radugaslov.ru/japanese.htm>
6. Японо-русский и русско-японский он-лайн словари. Режим доступа: <http://lvoff.com/index.php?id=7&rul=a1>
7. Англо-японский и японо-английский словарь. Режим доступа: <http://jisho.org>
8. Англо-японский и японо-английский словарь. Режим доступа: [www.freedict.com/onldict/jap.html](http://www.freedict.com/onldict/jap.html)
9. Обучающие англо-японский и японо-английский словари. Режим доступа: [www.yamasa.org/ocjs/kanjiten/english/index.html](http://www.yamasa.org/ocjs/kanjiten/english/index.html)

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

**Программное обеспечение:** при осуществлении образовательного процесса обучающимися и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Excel, Power Point, Word и т.д.).
2. Android, Whats' App, социальные сети,
3. Поисковые системы: Google, Yandex и др.;
4. Программное обеспечение электронного ресурса портала ДВФУ.

**Техническое и лабораторное обеспечение:** компьютерный лингафонный класс; аудитория с мультимедийным презентационным

оборудованием; доска и разноцветные маркеры, для управления компьютерными лингафонными классами используется ПО «Диалог Нибелунг» и «Blackboard».

## 8.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

### 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы <sup>1</sup>	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	ЗДЕСЬ ДОПОЛНИТСЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ПО
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD	

<sup>1</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС



		М4716ССВА LG; подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716ССВА LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716ССВА LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716ССВА LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716ССВА LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих	

		мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK	
	Помещения для самостоятельной работы:		
	А1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.;</p> <p>Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS</p> <p>Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl;</p> <p>Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24” XL стационарный электронный;</p> <p>Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2);</p> <p>Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему;</p> <p>- лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ptt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>

## Х. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонды оценочных средств представлены в Приложении.





МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**по дисциплине «Oriental language for specific purpose (Japanese) (Восточный  
язык в профессиональной сфере (японский))»**  
**Направление подготовки 41.04.05 Международные отношения**  
**Международная образовательная программа «Russia in the Asia-Pacific»**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2021**

**Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения дисциплины / модуля**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема №1. Знакомство	УК -4.1 Способность использовать/ применять изученные специальные термины и грамматические конструкции для работы с оригинальными текстами академического и профессионального характера	Знает основную лексику, нормы устной и правила письменной речи	УО ПР-13, ПР-11 ПР-11	Образцы заданий к экзамену (семестры 1)
			Умеет использовать нормы и правила устной и письменной речи для работы с оригинальными текстами академического и профессионального характера		
			Владеет навыками применения политически корректной устной и письменной речью в рамках профессиональной тематики на русском и японском языках		
2	Тема №2. Климат Японии. Японская кухня. Транспорт в Японии	УК -4.2 Способность распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке	Знает грамматические категории и конструкции	УО-3 ПР-11, ПР-13 ПР-11	Образцы заданий к экзамену (семестры 1)
			Умеет употреблять грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке		
			Владеет навыками межкультурного общения на японском языке		
3	Тема №3. Приглашение и отказ	УК -4.3 Способность лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	Знает основной фактический материал по изучаемым проблемам международных отношений	ПР-11 ПР-11, ПР-13 УО-3	Образцы заданий к экзамену (семестр 1)
			Умеет находить и собирать необходимый для профессиональной деятельности фактический материал		
			Владеет навыками обобщения, анализа, систематизации фактического материала, умениями делать аргументированные выводы, лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания		

4	Тема №4. Путешествие. Маршрут путешествия	УК-4.4 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и японском языках	Знает деловую лексику, грамматические нормы деловой переписки и особенности стилистики официальных и неофициальных писем	ПР-11, ПР-3 ПР-11	Образцы заданий к экзамену (семестры 1). Образцы заданий к зачету (семестр 2).
			Умеет логически выстраивать деловую переписку по заданной тематике		
			Владеет культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере деловой коммуникации		
5	Тема №5. Города Японии	УК-4.5 Ведет устные деловые разговоры на государственном и японском языках	Знает базовую лексику, нормы устной и правила письменной речи	УО ПР-13, ПР-11 ПР-11	Образцы заданий к зачету (семестр 2).
			Умеет логически выстраивать диалог по заданной тематике		
			Владеет навыками применения политически корректной устной речи в рамках профессиональной тематики на русском и японских языках		
6	Тема №6. Культура Японии	УК-4.6 Демонстрирует умение выполнять перевод текстов различного объема и стилистики с японского на государственный язык, а также с государственного на японский язык	Знает основную лексику, нормы и правила перевода текстов письменной речи	УО-3 ПР-11, ПР-13 ПР-11	Образцы заданий к зачету (семестр 2).
			Умеет использовать нормы и правила текстов различного объема и стилистики с японского языка на государственный язык, а также с государственного на японский язык		
			Владеет навыками применения политически корректной письменной речи в рамках профессиональной тематики на русском и японском языках		
7	Тема №7. Рассказ о родной стране	УК -4.3 Способность лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях	Знает основной фактический материал по изучаемым проблемам международных отношений	ПР-11 ПР-11, ПР-13 УО-3	Образцы заданий к экзамену (семестры 3). Образцы заданий к зачету
			Умеет находить и собирать необходимый для профессиональной деятельности фактический материал		

		академического и профессионального взаимодействия	Владеет навыками обобщения, анализа, систематизации фактического материала, умениями делать аргументированные выводы, лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания		(семестр 2).
8	Тема №8. Вежливая речь кэйго	УК-4.5 Ведет устные деловые разговоры на государственном и японском языках	Знает базовую лексику, нормы устной и правила письменной речи	ПР-11, ПР-3 ПР-11	Образцы заданий к экзамену (семестры 3).
			Умеет логически выстраивать диалог по заданной тематике		
			Владеет навыками применения политически корректной устной речи в рамках профессиональной тематики на русском и японских языках		
9	Тема №9. Особенности японского летоисчисления	УК -4.2 Способность распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке	Знает грамматические категории и конструкции	УО	Образцы заданий к экзамену (семестры 3).
			Умеет употреблять грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке		
			Владеет навыками межкультурного общения на японском языке		

Примечание к обозначениям в таблице: УО-1 – собеседование; ПР-11 – разноуровневые задачи и задания; ПР – 10 ролевая/ деловая игра, ПР-13 – творческое задание.

## **ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ**

*Текущая аттестация* знаний студентов обеспечивает оперативное управление учебной деятельностью студента и проводится с целью определения соответствия уровня и качества подготовки магистранта Федеральному государственному образовательному стандарту в части государственных требований; проверки качества теоретических знаний и практических навыков по дисциплине; проверки наличия умений применять полученные знания при решении практических задач и выполнении практических заданий; проверки наличия умений самостоятельной работы с учебной и дополнительной литературой.

Текущий контроль знаний студентов предусматривает систематическую проверку качества полученных студентами знаний, умений и навыков в каждом семестре.

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, программированного контроля, письменной работы, тестового контроля, выполнения задач и практических заданий, контрольной работы, применения рейтинговой системы контроля знаний и т.п.

## **ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **Перечень вопросов и тем для собеседований**

1. Путешествие. Планирование маршрута путешествия.
2. Климат Японии.
3. Транспорт Японии. .
4. Города Японии.
5. Благодарственная речь. Вежливая речь кэйго.
6. Культура Японии.
7. Японские национальные праздники.
8. Выражение совета.
9. Выражение просьбы.
10. Повелительная форма глагола.
11. Выражение предположительности в японском языке.
12. Выражение намерения в японском языке.
13. Национальная кухня Японии.
14. Культура Японии. Планы на Новый Год.
15. Рассказ о родной стране.

### **Темы презентаций, сообщений, эссе**

9. Сообщение на тему «Представление».
10. Презентация на тему «Достопримечательности Владивостока»..
11. Презентация на тему «Мои каникулы в Японии».
12. Презентация на тему «Японская кухня».



13. Сообщение на тему «Моя семья».
14. Сообщение на тему «Путешествие».
15. Эссе «Достопримечательности Владивостока ».
16. Эссе «Путешествие».

**Критерии оценки (письменного/устного доклада, реферата, сообщения, эссе, в том числе выполненных в форме презентаций):**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

**Критерии оценки (устный опрос)**

✓ 100-85 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

✓ 85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ 75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ 60-50 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

## **Контрольные работы**

### **Семестр 1**

#### **Вариант 1**

#### **Переведите предложения с русского языка на японский язык:**

1. – Тот мужчина англичанин?  
– Нет, он не англичанин. Тот мужчина – американец. Он – мой преподаватель английского языка.
2. Разрешите представиться. Меня зовут Иван. Я – студент из России. Прошу любить и жаловать. Это – Ирина. Она тоже студентка из России.
3. Эта женщина – преподаватель французского языка. Я тоже преподаватель французского языка.
4. – Это часы или книга?  
– Это часы.
5. – Вон то твоя машина или машина Наташи (ナタシャー)?  
– Моя.
6. Это книга на японском языке или книга на китайском языке?
7. – Какая машина японская?  
– Вон то – японская машина. То тоже японская машина.

8. – Что это?

– Это – шоколад. От чистого сердца.

**Переведите текст с японского языка на русский язык:**

こんにちは。わたしははやしたつおです。にほんじんです。さくらだいがくのがくせいです。せんもんはこくさいかんけいです。しゅみはスキーとスノウボードです。わたしは十九さいです。こちらはわたしのかのじよです。かのじよのなまえはたさきえみこです。えみこもさくらだいがくのがくせいです。えみこのせんもんもこくさいかんけいです。えみこのしゅみはスキーとスノウボードではありません。フランスのえいがです。どうぞよろしくおねがいします。

**Запишите следующие цифры иероглифами и рядом напишите, как они читаются хираганой по образцу 19 十九 じゅうきゅう:**

25, 48, 13, 60, 17, 99, 36, 11, 76, 52

## Вариант 2

**Переведите предложения с русского на японский язык:**

1) Во сколько придет Кимура-сан? Кимура-сан придет в половину одиннадцатого утра.

2) В какой день выходной в этой больнице? Выходной в этой больнице – воскресенье.

3) В прошлом году мама ездила в Японию. Она была там три месяца с апреля по июль. В этом году мама в Японию не поедет.

4) Сколько сейчас времени в Токио? В Токио сейчас пятнадцать минут восьмого. Утра? Нет, вечера.

5) Какое сегодня число? Сегодня тридцать первое марта.

6) Ира куда-нибудь ходила в воскресенье? Нет, никуда не ходила. Была дома.

7) В прошлом году я одна ездила в Китай на машине. В этом году я поеду с друзьями (ともだち друзья).

8) Сколько стоит (доехать) до Москвы из Владивостока? На поезде – 15 000 рублей (ルベール) . На самолете – 30 000 рублей.

9) Когда у вас день рождения? 13 мая.

**Переведите предложения с японского языка на русский язык:**

1) まいばんなんじにねますか。まいばん十一じにねます。

2) だいがくへなにでいきますか。だいがくへバスでいきます。

3) きのうちどこかへいきましたか。いいえ、どこへもいきませんでした。きのううちでべんきょうしました。

4) らいねんの三月にアメリカへいきますか。いいえ、ことしの七月にいきます。

5) きょねん三か月にほんにいました。にほんのどこにいましたか。三月から四月までならにいました。四月から六月までこうべにいました。こうべだいがくでにほんごをべんきょうしました。

## Семестр 2

### 1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Эта машина шикарна! Я одолжил эту машину у отца.
- 2) Чем едят русские? Русские едят ножом, вилкой и ложкой.
- 3) Что подарил boyfriend тебе на день рождения? На день рождения boyfriend подарил мне цветы.
- 4) Кому вы звоните? Я звоню подруге. А господину Кимура вы уже позвонили? Нет, еще не позвонила.
- 5) Как по-японски будет «Доброе утро»? «おはようございます».
- 6) Не посмотреть ли нам вместе фильм? Да, давайте посмотрим.
- 7) Что вы едите каждое утро? Я ем овощи, фрукты, ветчину ハム и хлеб. Что вы пьете? Я пью молоко.
- 8) Где вы купили эти туфли? В Италии.
- 9) Что вы делали во вторник? Во вторник с 10 часов утра до 2 часов дня я занимался английским языком. Потом я ходил в супермаркет スーパー.
- 10) Вы пьете пиво ビール? Нет, я не пью пиво. Я пью красное вино あかワイン.

### 2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1) お姉さんはこの車をどこでかいましたか。姉はこの車を母にもらいました。母はこの車を日本でかいました。
- 2) けさ何をたべましたか。けさ何もたべませんでした。ごご一時にハムエッグサンドイッチをたべました。オレンジジュースをのみました。
- 3) あした兄にじどうしゃをかります。
- 4) わたしはずきさんにナイフをかりました。
- 5) 日本語で「Splendid!」は何ですか。「すてきですね。」です。
- 6) 日本人は何でたべますか。はしでたべます。
- 7) ブラックコーヒーはいかがですか。ええ、おねがいます。
- 8) これからこのおいしいケーキをたべます。いただきます。
- 9) これはあなたの本ですか。いいえ、わたしの本ではありません。ともだちはわたしにかしました。
- 10) あなたはだれに日本ごをならいましたか。きむらせんせいはわたしに日本ごをおしえました。

## Семестр 3

**1. Переведите предложения с русского языка на японский язык:**

- 1) Китай – большая страна? Да, большая.
- 2) Как вам китайская еда? Не очень вкусная.
- 3) Какую кухню вы любите? Я очень люблю итальянскую кухню.
- 4) Какой человек господин Танака? Очень хороший человек.
- 5) Китайские машины хорошие? Дешевые, но не очень хорошие.
- 6) Вы говорите (понимаете) по-английски? Да, говорю. Вы хорошо говорите? Нет, не очень хорошо.
- 7) У Нацуко есть машина? Да, у Нацуко есть машина. Она хорошо водит? Нет, ужасно. (うんてん вождение)
- 8) Вы любите ездить в университет на автобусе? Нет, очень не люблю.
- 9) Кимура-сан прекрасно готовит японские блюда. Он научился готовить у своего отца.
- 10) Судзуки-сан очень плохо говорит по-французски, но прекрасно говорит по-итальянски.

**2. Переведите предложения с японского языка на русский язык:**

- 1) まりこはどんな人ですか。とてもしんせつな人です。
- 2) さっぽろのふゆはさむくないですか。いいえ、とてもさむいです。ふゆゆきが少しありますか。いいえ、たくさんありますよ。
- 3) きむらさんの車はどれですか。あのくろい車です。あの車は高くないですか。たかくないですが、あまりよくないです。
- 4) 中国のたべものはたかいですか。いいえ、たかくないです。
- 5) モスクワはにぎやかなまちですか。はい、とてもにぎやかです。
- 6) トマトサラダはどうですか。いいですよ。トマトが大すきです。
- 7) 田中さん、どんなおんがくがすきですか。ジャズがすきです。ポップスはどうか。ポップスがあまりすきではありません。
- 8) 日本語がお上手ですね。いいえ、まだへたです。かんじがわかりますか。はい、少しわかります。
- 9) テレビでニュースを見るのがすきですか。いいえ、大きらいです。なにを見るのがすきですか。えいがやドラマなどを見るのがすきです。
- 10) しゃしんがありますか。はい、あります。パスポートをもっていますか。はい、もっています。じゃ、日本のたいしかんへ行きましょう。

**3. Переведите предложения с русского языка на японский язык:**

1. Хотите чего-нибудь выпить? Да, я хочу кофе. Извините, есть только чай. Нет, чай я не хочу.
2. Вы ездили прошлым летом в Японию? Нет, не ездил. Я хочу поехать в Японию в апреле следующего года, чтобы посмотреть на сакуру.
3. Хотите суши? Да, хочу. Давайте сходим в ресторан рядом с почтамтом.

4. В июне 2016 года я приехала в Лондон, чтобы изучать английский язык. В этом году моя старшая сестра тоже хочет поехать в Лондон, чтобы встретиться со мной.

5. Извините, что вы сейчас делаете? Я обедаю.

6. Извините, это вокзал Токио? Нет. Пройдите прямо до универмага «Исэтан», поверните направо, там находится вокзал Токио.

7. Угорь вкусный? Да, вкусный, но немного сладкий あまい.

8. Сейчас идет дождь? Нет, дождь не идет, но небо пасмурное くもる

**4. Переведите предложения с японского языка на русский язык:**

1. あしたとなりのえいがかんで中国のえいがのフェスティバルがありますよ。行きたいですか。ええと、中国のえいががあまり好きじゃないですから、あまり行きたくないです。

2. 今ひまですか。はい、今ひまですよ。さあ、どこかへ遊びに行きませんか。はい、ユニバーサルスタジオへ行きたいですよ。

3. いっしょにマクドへ行きませんか。マクドがきれいですよ。あちらのバーガーはあまりおいしくありません。いつも人がおおいですよ。日本のたいしかんの右にあるグリルバーへ行きたいですよ。あちらのりょうりもおいしくて、人もあまりおおくありません。

4. このスマホはどうですか。買いたいですか。ええ、買いたいですよ。しかし、とても高いです。ほしいですが、お金がありません。

5. しつれいですが、お名前は？カリナです。カリナさん、ここにおなまえと電話番号とじゅうしょを書いてください。

6. 日本でもみじのシーズンはいつはじまりますか。九月のおわりにはじまりますよ。あきが来て、もみじがだんだんあかくなります。

7. お父さんは今何をしていますか。父は今車の運転をしています。お母さんは？母は本を読んでいます。

**Критерии оценки контрольной работы:**

✓ 100-86 баллов (отлично) выставляется студенту, если он выполнил все задания; грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2х негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических ошибок)

✓ 85-76 баллов (хорошо) выставляется студенту, если он выполнил все задания, грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 5и негрубых лексико-грамматических ошибок или/и не более 5-х негрубых орфографических ошибок).

✓ 75-61 баллов (удовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены не полностью; грамматические формы не всегда определены и использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в недостаточном объеме; имеется ряд орфографических ошибок. Допущено более 5-и грубых лексико-грамматических ошибок.

✓ 60 и менее баллов (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

## Оценочные средства для промежуточной аттестации

Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения	Шкала оценивания промежуточной аттестации			
		Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
УК -4.1 Способность использовать/ применять изученные специальные термины и грамматические конструкции для работы с оригинальными текстами академического и профессионального характера	Знает основную лексику, нормы устной и правила письменной речи	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; <i>уметь</i> сделать выводы по излагаемому материалу
	Умеет использовать нормы и правила устной и письменной речи для работы с оригинальными текстами академического и профессионального характера	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; <i>уметь</i> сделать выводы по излагаемому материалу
	Владеет навыками применения политически корректной устной и письменной речью	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала;	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и



	в рамках профессиональной тематики на русском и японском языках	дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
УК -4.2 Способность распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке	Знает грамматические категории и конструкции	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
	Умеет употреблять грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на японском языке	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
	Владеет навыками межкультурного общения на	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i>	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний

	японском языке	материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
УК -4.3 Способность лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	Знает основной фактический материал по изучаемым проблемам международных отношений	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
	Умеет находить и собирать необходимый для профессиональной деятельности фактический материал	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу

	Владеет навыками обобщения, анализа, систематизации фактического материала, умениями делать аргументированные выводы, лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
УК-4.4 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и японском языках	Знает деловую лексику, грамматические нормы деловой переписки и особенности стилистики официальных и неофициальных писем	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
	Умеет логически выстраивать деловую переписку по заданной тематике	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу

		материалу	дисциплины	выводы по излагаемому материалу	материалу
	Владеет культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере деловой коммуникации	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
УК-4.5 Ведет устные деловые разговоры на государственном и японском языках	Знает базовую лексику, нормы устной и правила письменной речи	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
	Умеет логически выстраивать диалог по заданной тематике	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать

		вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	свой ответ; <i>уметь</i> сделать выводы по излагаемому материалу
	Владеет навыками применения политически корректной устной речи в рамках профессиональной тематики на русском и японских языках	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; <i>уметь</i> сделать выводы по излагаемому материалу
УК-4.6 Демонстрирует умение выполнять перевод текстов различного объема и стилистики с японского на государственный язык, а также с государственного на японский язык	Знает основную лексику, нормы и правила перевода текстов письменной речи	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; <i>уметь</i> сделать выводы по излагаемому материалу
	Умеет использовать нормы и правила текстов различного объема и стилистики с японского языка на государственный язык, а также с	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным

	государственного на японский язык	ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
	Владеет навыками применения политически корректной письменной речи в рамках профессиональной тематики на русском и японском языках	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу

**Промежуточная аттестация** как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Основная форма: экзамен или зачет.

Промежуточная аттестация традиционно служит основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Оценивание знаний, умений, навыков должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля наиболее подходящих оценочных средств.

Способом промежуточного контроля знаний по дисциплине «Oriental language for specific purpose(Japanese) (Восточный язык в профессиональной сфере (японский))» являются экзамен и зачет (без оценки).

## **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

### **Форма экзаменационного билета**

#### **МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» (ДВФУ)

#### **ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

МОП 41.04.05 Международные отношения

Дисциплина «Oriental language for specific purpose(Japanese) (Восточный язык  
в профессиональной сфере (японский))

Форма обучения очная

Семестр обучения

Реализующая кафедра Японоведения

### **Экзаменационный билет № 1**

1. Переведите предложения с русского языка на японский.
2. Ответьте на вопрос по грамматике.
3. Прочитайте вслух и переведите текст с японского языка на русский.
4. Подготовьте сообщение на предложенную тему.
5. Прослушайте аудиозапись на японском языке и передайте смысл на русском языке. Ответьте на дополнительные вопросы.

Зав. кафедрой японоведения, к. и.н., доцент \_\_\_\_\_ Е.В.Пустовойт

## **Принцип составления экзаменационного билета:**

Экзаменационный билет включает в себя задания, основанные на грамматическом, лексическом и иероглифическом материале, пройденном в рамках изучения дисциплины как на конкретном временном этапе, по которому проводится промежуточная аттестация, так и на предыдущих этапах изучения дисциплины. Основным принципом составления экзаменационного билета является включение в список заданий тех материалов, с которыми студент ознакомился в течение конкретного семестра и прошедших семестров, с минимальным добавлением незнакомой грамматики, лексики и иероглифики.

## **Образцы заданий к зачету по семестрам**

### **Семестр 2 (вариант А)**

#### **1. Прочитать и перевести текст и ответить на вопросы:**

パリのしゃしん

わたしはたなかゆきこです。先月パリに行きました。しゃしんをたくさんとりました。パリのしゃしんをいっしょに見ましょう。

これは「ソルボンヌ」という大学のしゃしんです。ソルボンヌ大学はふるくて、ゆうめいです。きょうしつはちよっとくらいです。これはソルボンヌ大学のブラン先生のしゃしんです。ブラン先生はソルボンヌ大学に二十年間ぐらいつとめています。外国から来た学生とフランス人の学生にフランス語とフランス文学をおしえています。先生のなまえはフランス語で「Blanc」と書きます。「Blanc」ということばはフランス語で「しろい」といういみです。

ブラン先生はとてもあたまがよくて、やさしい人です。先生とよくパリのきれいなたてもものを見に行きました。パリはとてもふるいまちです。それで、おもしろいたてもものがたくさんあります。

つぎのしゃしんはわたしのフランス人の「マリ」というともだちのしゃしんです。マリはせがたかくて、かみがながいです。マリはびじんです。マリはちよっと日本語がわかります。

#### **Вопросы к тексту:**

- А) 「Blanc」というなまえはフランス語でどのいみですか。
- Б) ブラン先生はソルボンヌ大学に何年間ぐらいつとめていますか。
- В) パリはあたらしいまちですか。
- Г) マリは日本語がどれくらいわかりますか。
- Д) ブラン先生はどここの大学の先生ですか。

#### **2. Перевести предложения с русского языка на японский язык:**

- А) Не пейте здесь сакэ. Здесь находятся дети.
- Б) В самом низу этого листка поставьте, пожалуйста, свою подпись.
- В) - Как называется эта машина?



- Я не знаю, как называется эта машина.

Г) Студент попросил преподавателя: «Говорите, пожалуйста, помедленнее».

Д) - Как будет «Спокойной ночи» по-английски?

- По-английски «Спокойной ночи» будет «Good night».

Е) Когда я встаю утром, я пью чай и ем гренки.

Ж) Когда японцы возвращаются домой, говорят: «Тадаима».

### 3. Переписать текст, записанный *катаканой*, *хираганой*:

ココハワタシノダイガクデス。ワタシノダイガクハウラジオストクノチカクニアルシマニアリマス。ダイガクニイクトフタツノハシヲワタリマス。ゼンキハクガツカラジュウニガツマデデ、ゴウキハニガツカラロクガツマデデス。ソシテ、ナツヤスミハシチガツノアタマカラクガツツイタチマデデス。ワタシハコクサイリョコウギョウブノガクセイデス。エイゴヤニホンゴヤホカノカモクヲベンキョウシテイマス。マイシュウゲツヨウビカラキンヨウビマデベンキョウデトテモイソガシイデス。ドウヨウビトニチヨウビニハトモダチトアソビニイキマス。

### Семестр 2 (вариант В)

#### 1. Переведите предложения с японского языка на русский:

1) Американы Вашингтонкара Майамимаде хикюуки дедоно гураикакари масука. хикюуки де дзюуки кан гураикакари масука. басу дедоно гураикакари масука. басу де сани кан гураикакари масука. хикюуки но китфу ха икура гураидесука. хикюуки но китфу ха ибюубудолу гураидесу.

2) Ина ха нандэсука. Ина ха гого сииго дзюубун маэ дэсу. мору эйго но дзюубун ха ха хидари маситака. ийэ, эйго но дзюубун ха мада ха хидари масэн. чюудо сииго ни ха хидари масу.

3) Даку но дзюубун ха нандэкара нандэмаде дэсука. дзюубун ха гозэн хииго кан гого сииго маде дэсу. хирюу ясуми га ари масука. ийэ, хирюу ясуми ха ари масэн. дзюубун но аидани дзюубун кан кюукеи шака ари масэн.

4) аната но хэя ха киирей дэсу не. даре га киирей ни сииго ша маситака. ха ха киирей ни сииго ша масита. аната ха сииго ша масэнка. ийэ, ваташи ха хэя ха кита нуку дэ дэсу.

5) аната но утикара даку маде ари ите хидари масука, басу де хидари масука. куру маде хидари масу. куру маде дедоно гураикакари масука. дзюубун гураикакари масу. мэй ни нандэкара даку ни кидари масука. гозэн хииго дзюубун гору кидари масу.

6) けさ早くおきましたか。はい、六時ごろおきました。きのうはにちようびでした。おそくまでともだちとあそびました。きょうはげつようびですね。またあさ早くからじゅぎょうがあります。

## 2. Переведите предложения с русского языка на японский:

- 1) Сколько лететь на самолете от вашей страны до Китая?  
Примерно 2 часа.
- 2) Во сколько вы вчера легли спать? Я легла спать ровно в 11 часов вечера.
- 3) Уже наступила зима? Нет, зима наступит завтра. Завтра – первое декабря.
- 4) Сколько времени вы делаете домашнее задание по английскому языку? Примерно полтора часа.
- 5) В аудиторию пришло много студентов. В аудитории стало шумно.
- 6) Вчера я вернулась домой поздно. В университете было много занятий. Я устала. Сегодня утром я проснулась рано. Я выпила кофе. Я снова стала энергичной.

## Семестр 2 (вариант С)

### 1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1) きょうは空がとてもきれいですね。はい、そうですね。よるもきれいな空になりそうです。ほしがたくさん出そうです。
- 2) 母はこのクッキーをこむぎことさとうとバターから作りました。そうですか。おいしそうですね。
- 3) バターは何で作りますか。バターはぎゅうにゅうで作ります。
- 4) このみせにいろいろな車がたくさんあります。あのあかい車はたかそうですね。
- 5) あの赤いコートをきて、黒いズボンと茶色のくつをはいている女の人はだれですか。あの女のかたは英語を教えているスミス先生のおくさんです。
- 6) 母は台所で作っているちゅうかりょうりはとてもいいにおいがします。
- 7) 「Gone with the Wind」という本を読みましたか。いいえ、まだ読みません。しかし、せんしゅうの日よう日に「Gone with the Wind」というえいがを見ました。

8) これは何という車ですか。どの車ですか。あの赤くて、高そうな車です。ああ、あれは「Ferrari」というゆうめいなイタリアの車です

**2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:**

- 1) Из чего делают варенье? Варенье делают из фруктов и сахара.
- 2) Из чего делают сумки? Сумки делают из кожи.
- 3) Как вам этот торт? Кажется, вкусный.
- 4) Из чего делают суси? Суси делают из рыбы и риса.
- 5) Небо темное. Кажется, пойдет снег.
- 6) Из чего делают сакэ? Сакэ делают из риса.
- 7) Кажется, те цветы дорогие.
- 8) Похоже, папа купит эту машину.

**Образцы заданий к экзамену по семестрам**

**Семестр 1**

**1. Прочитайте и переведите предложения:**

- 1) これはあなたのハンドバッグですか、マリナのハンドバッグですか。マリナのです。
- 2) これはだれのくるまですか。これはえいごのせんせいのくるまです。
- 3) このとけいはあなたのですか。いいえ、このとけいはわたしのではありません。
- 4) チンさんはアメリカ人ですか。いいえ、ちがいます。チンさんはアメリカ人ではありません。チンさんはちゅうごくじんです。タンさんもちゅうごくじんですか。はい、そうです。
- 5) このうちはあなたのもだちのですか。はい、それはわたしのともだちのうちです。
- 6) あれはなんですか。あれはでんきです。
- 7) このくつはだれのですか。これはははのくつです。
- 8) このネクタイはアントンさんののですか。はい、そうです。
- 9) あのかたはどなたですか。あのかたはフランスごのせんせいです。
- 10) あのひとはだれですか。あのひとはマルセルさんです。マルセルさんはフランスじんですか。いいえ、マルセルさんはカナダじんです。

**2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:**

- 1) – Вон тот человек американец?  
– Нет, он не американец. Вон тот человек – француз.
- 2) Я – учитель английского языка.

3) Джон – английский студент. Я тоже английский студент. Миша не английский студент. Он студент из России.

4) Эта женщина – преподаватель французского языка.

5) – Это часы?

– Да, это часы.

6) – Вон тот твой зонт или зонт Наташи?

– Мой.

7) – Вон та машина твоя?

– Нет, это не моя машина.

8) Это книга на английском языке или книга на французском языке?

9) – Какая машина японская?

– Вон то – японская машина. То тоже японская машина.

10) – Что это?

– Это – шоколад. От чистого сердца.

### 3. Прочитайте слова, записанные *катаканой*, и попробуйте определить их значение:

ワールドカップ、ブレーキオイル、ピーナッツバター、ストロベリーケーキ、ボイコット、ベーコンエッグ、シルバー、バーゲンセール、フロントガラス、クリーニング、イヤリング、グラスワイン、グレープフルーツ、シンガポール、ボウリング、ホットドッグ、ポテトサラダサンド、フライドチキン、ベークドポテト、ガソリンスタンド、ハンドル、コンデンスミルク、クリームソーダ、ブレンドコーヒー。

## Семестр 3

### 1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

6) まいあさなんじにおきますか。まいあさ七じにおきます。どよう日と日よう日にも七じにおきますか。いいえ、十じにおきます。

7) とうきょうからきょうとへなにでいきますか。しんかんせんでいきます。しんかんせんでいくらですか。一万円です。

8) あしたどこかへいきますか。いいえ、あしたうちにいます。こんしゅう月よう日から金よう日まで大学でべんきょうしました。土よう日にうちにやすみます。日よう日もうちにいますか。いいえ、日よう日にともだちのところへいきます。

9) らいしゅうきむらさんはにほんからウラジオストクへきます。ウラジオストクに三月から五月まで二か月います。

10) おたんじょうびは何月何日ですか。私のたんじょうびは四月二十日です。ことし二十三さいです。

### 2. Переведите предложения с русского на японский язык:

1) С которого часа до которого часа (*работает*) библиотека в этом университете? С половины девятого утра до шести вечера. Какие дни в этой библиотеке выходные? Суббота и воскресенье.

2) Вы куда-нибудь поедете в этом году? В апреле этого года я поеду в Японию. В августе я поеду в Сочи. А в декабре куда-нибудь поедете? Нет, в декабре никуда не поеду.

3) В прошлом году я вдвоем с мамой ездила в Москву. В этом я поеду в Москву одна.

4) Сколько сейчас времени во Владивостоке? Во Владивостоке сейчас двадцать минут третьего. Ночи? Нет, дня.

5) С какого по какое число ты был в Америке? С 15 марта по 20 апреля.

6) В холодильнике что-нибудь есть? Нет, в холодильнике ничего нет. На столе что-то есть. Что? Фрукты и хлеб.

7) На чем вы едете от дома до университета? Я еду на автобусе. Каждый день? Нет, с понедельника по пятницу. В субботу и воскресенье я не езжу в университет.

8) Сколько стоит та машина? Та машина стоит 1500000 иен.

## Семестр 1

### 5. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

11) まりこはどんな人ですか。とてもしんせつな人です。

12) ソチのなつはあつくないですか。いいえ、とてもあついです。

13) きむらさんの車はどれですか。あのくろい車です。

14) 中国のたべものはたかいですか。いいえ、たかくないです。

15) ペキンにはぎやかなまちですか。はい、とてもにぎやかです。

16) あのあかいドレスはどうですか。きれいですが、たかいです。

17) このチョコレートケーキはおいしいですか。いいえ、あまりおいしくありません。

18) とくしま大学はゆうめいですか。いいえ、あまりゆうめいな大学じゃありません。Токусима – название города на о. Сикоку.

### 6. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

11) Россия – большая страна? Да, большая.

12) Как вам китайская еда? Не очень вкусная.

13) Этот фильм интересный? Да, очень интересный.

14) Окинава холодная? Нет, не холодная. Очень жаркая.

15) Какой человек господин Кимура? Очень спокойный человек.

16) Гора Фудзи высокая? Фудзи – красивая гора, но невысокая.

17) Озеро Байкал маленькое? Нет, немаленькое.

18) Токио холодный город? Зимой не очень холодный, но летом очень жаркий.

### Семестр 3 (вариант А)

#### 1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1)きのう何時ごろ和食のレストランへ行きましたか。ごご七時半ごろ行きました。
- 2)へやの中に大人は何人いますか。一人だけいます。子どもは何人いますか。十人ぐらいいます。
- 3)一か月に何回ぐらいきっさてんへ行きますか。毎日行きますよ。
- 4)パーキングエリアに車がいくつありますか。三つしかありません。
- 5)ワシントンからニューヨークまで車で何時間かかりますか。わかりません。
- 6)毎日何回シャワーをあびますか。二回あびます。
- 7)一日に何回コーヒーをのみますか。一回だけのみます。
- 8)すずきさんは子どもが何人いますか。一人だけいます。

#### 2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Сколько студентов находится в аудитории? В аудитории только один студент.
- 2) Сколько раз в неделю вы изучаете английский язык? Четыре раза в неделю.
- 3) Сколько у госпожи Кимура детей? Только один ребенок.
- 4) Сколько примерно времени требуется, чтобы доехать до университета на автобусе? Примерно час.
- 5) Во сколько вы сегодня позавтракали? Примерно в 8 часов.

### Семестр 3 (вариант В)

#### 1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

- 1)きょう田中さんのうちにパーティーがありますよ。行きたいですか。へえ、パーティーですか。田中さんがあまり好きじゃないですから、あまり行きたくないです。
- 2)今ひまですか。はい、今ひまですよ。さあ、どこかへ遊びに行きませんか。はい、ユニバーサルスタジオへ行きたいですよ。
- 3)いっしょにスタバへ行きませんか。スタバがきらいですよ。あちらのコーヒーはおいしくないです。いつも人がおいですよ。「東京ヒルトン」の右にあるきっさてんへ行きたいですよ。コーヒーもおいしくて、人もあまりおおくないです。

4) 夏休みどこかへ行きたいですか。七月にどこへも行きたくないですが、八月にハワイへ行きたいです。

5) 新しいアパートを買いたいですか。まあ、買いたいです、まだお金がありません。

6) どんなジュースがほしいですか。このみせにフレッシュなパイナップルジュースがありますよ。パイナップルがあまり好きではありませんから、パイナップルジュースをのみたくないです。パイナップルジュースがほしいですよ。

7) 仕事おつかれさまでした。おなかがすいたですね。いっしょにあのフランスレストランへばんごはんを食べに行きませんか。すみません、とてもつかれましたから、早くうちへ帰りたいですよ。こんどどこかへいっしょに食事に行きましょうね。

8) このドレスはどうですか。買いたいですか。きれいですよ。しかし、とても高いです。ほしいですが、お金がないです。

## 2. Переведите предложения с русского языка на японский язык (незнакомые слова ищем самостоятельно):

1) Хотите чего-нибудь выпить? Да, я хочу кофе. Извините, есть только чай. Нет, чай я не хочу.

2) Вы ездили прошлой зимой в Италию? Нет, не ездил. Я хочу поехать в Италию в январе следующего года.

3) Хотите купить эту машину? Нет, не хочу. Я хочу купить мотоцикл.

4) Я не хочу ехать на этом автобусе. Давайте подождем следующий.

5) Хотите суши? Да, хочу. Давайте сходим в ресторан рядом с вокзалом.

6) В прошлом году мама хотела новую стиральную машину, но папа не хотел ее покупать.

7) Я хочу поехать в Лондон, чтобы изучать английский язык. А в Америку хотите поехать? Да, я хочу поехать в Америку, чтобы изучать экономику.

8) В апреле 2016 года я приехала в Японию, чтобы изучать японское искусство. В этом году я хочу поехать в Китай, чтобы изучать китайское искусство.

### Критерии выставления оценки на зачете/экзамене

Баллы (рейтинговой оценки)	Шкала оценивания	Критерии оценивания
100-86	«отлично»/«зачтено»	<b>студент должен:</b> продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно

Баллы (рейтинговой оценки)	Шкала оценивания	Критерии оценивания
		формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
85-76	«хорошо»/«зачтено»	<b>студент должен:</b> продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу
75-61	«удовлетворительно»/«зачтено»	<b>студент должен:</b> продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины
60-50	«неудовлетворительно»/«не зачтено»	<b>ставится в случае:</b> незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу